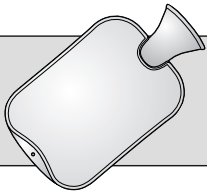




Fuß-Wärmflasche Foot Hot-Water Bottle



Bouillotte chauffe-pieds Ohřivací láhev na nohy

de **Gebrauchsanleitung**
en **Instructions for use**

fr **Mode d'emploi**
cs **Návod k použití**

de Liebe Kundin, lieber Kunde!

Ihre neue Fuß-Wärmflasche mit dem weichen Plüschbezug haben wir speziell zum Wärmen Ihrer Füße entworfen – Sie können Sie aber selbstverständlich auch für Hände, Bauch und Rücken einsetzen.

Zu Ihrer Sicherheit



Die Wärmflasche ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, therapeutische oder medizinische Zwecke ungeeignet.
Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme nicht richtig wahrnehmen kann.
Nicht geeignet für Kinder unter 36 Monaten.
WARNUNG! Die Wärmflasche kann Verbrennungen verursachen. Vermeiden Sie längeren, direkten Kontakt mit der Haut. Verwenden Sie die Flasche nur mit dem Bezug oder über der Bekleidung. Den Bezug müssen Sie zum Befüllen nicht abnehmen.
Prüfen Sie Wärmflasche und Verschluss vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen und Verschleiß. Eine defekte Wärmflasche darf nicht mehr verwendet werden.

en Dear Customer

Your new foot hot-water bottle features a soft plush cover and has been specially designed for warming up your feet. It can of course also be used for your hands, belly and feet.
For your safety
The hot-water bottle is designed for private use and is not suitable for commercial, therapeutic or medical purposes. This product must not be used by anyone who is unable to perceive heat properly.
Not suitable for children under the age of 36 months.
WARNING! The hot-water bottle can cause burns. Avoid prolonged or direct skin contact. Only use the bottle with its cover or on top of clothing. You do not need to remove the cover to fill the hot-water bottle.
Check the hot-water bottle and its cap for signs of damage and wear before each time you use it. You must discontinue use if the hot-water bottle is damaged.

fr Chère cliente, cher client!

Votre nouvelle bouillotte chauffe-pieds a été spécialement conçue pour vous réchauffer les pieds tout en douceur, grâce à sa housse douillette en peluche. Bien entendu, vous pouvez aussi l'utiliser pour les mains, le ventre et le dos.
Pour votre sécurité
Cette bouillotte est conçue pour un usage privé et ne convient pas à un usage commercial, thérapeutique ou médical. L'article ne doit pas être utilisé par des personnes présentant des troubles au niveau de la perception de la chaleur.
Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois.
AVERTISSEMENT! La bouillotte peut causer des brûlures. Évitez le contact direct prolongé avec la peau. Utilisez la bouillotte uniquement avec sa housse ou au-dessus des vêtements. Vous n'avez pas besoin de retirer la housse pour remplir la bouillotte.
Examinez avant chaque utilisation la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Une bouillotte détériorée ne doit plus être utilisée.

cs Vážení zákazníci,

Vaši novou ohřivací láhev na nohy s měkkým plyšovým potahem jsme navrhli speciálně k zahřátí chodidel – samozřejmě ji můžete používat také na ruce, břicho a záda.
Pro Vaši bezpečnost
Ohřivací lahev je určena pro soukromé použití a není vhodná pro komerční, terapeutické nebo lékařské účely.
Výrobek se nesmí používat, když osoba nemůže správně vnímat teplo.
Nevhodné pro děti mladší 36 měsíců.
VÝSTRAHA! Termofoor může způsobit popálení. Zabraňte delšímu přímému kontaktu s pokožkou. Termofoor používejte jen s povlakem nebo přes oblečení. Před plněním není třeba sejmut kryt.
Před každým použitím zkontrolujte ohřivací láhev i víčko, zda nejsou poškozené a opotřebené. Poškozenou ohřivací láhev dále nepoužívejte.

Füllen Sie **warmes aber niemals kochendes** Wasser ein. Füllen Sie die Flasche maximal zu zwei Dritteln.
Überfüllen Sie die Wärmflasche nicht, da dies zum Bersten der Flasche führen könnte. Halten Sie die Wärmflasche zum Einfüllen aufrecht am Flaschenhals. Füllen Sie das Wasser langsam ein, um heiße Wasserspritzer zu vermeiden.
Entfernen Sie die Luft aus der Wärmflasche, indem Sie die Flasche langsam auf eine ebene Fläche absenken, bis Wasser an der Einfüllöffnung sichtbar wird. Gehen Sie vorsichtig vor, damit Sie sich nicht verbrühen! Drehen Sie den Verschluss handfest auf. Gießen Sie Restwasser aus dem Trichter und prüfen Sie, dass kein Wasser austritt.
Die Wärmflasche darf auf keinen Fall im Backofen, im Grill oder in der Mikrowelle erhitzt werden! Keine Zusätze wie Kochsalz, ätherische Öle o.Ä. verwenden. Nicht ins Gefrierfach legen! Benutzen Sie die Wärmflasche keinesfalls als Kissen und setzen Sie sich nicht darauf.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Aufbewahren und Pflege

- Leeren Sie die Wärmflasche nach dem Gebrauch komplett aus. Bewahren Sie die Flasche unverschlossen an einem kühlen, trockenen, dunklen Ort auf. Schützen Sie sie vor direkter

Fill the bottle with **hot, but never boiling** water. Fill the bottle to a maximum of about two thirds.
Do not overfill the bottle as this could lead to bursting. To fill the bottle, hold it upright by the neck. Fill the water in slowly to avoid hot splashes.
Carefully squeeze out any excess air and tighten the cap by hand. Pour out any excess water in the funnel and check that there is no water leaking.
Never heat the hot-water bottle in the oven, grill or microwave! Do not add anything to the water, such as table salt or essential oils. Do not place it in the freezer compartment! Never use the hot-water bottle as a cushion and do not sit on it. Keep these instructions for future reference. If you give this product to someone else, remember to also include these

Storage and care

- Fully empty the hot-water bottle after use. Store the bottle open in a cool, dry and dark place. Protect it from direct sunlight. Do not place any objects on top of it.

Utilisez de **l'eau chaude, mais jamais de l'eau bouillante**. Remplissez la bouillotte au maximum aux deux tiers.
Ne remplissez pas trop la bouillotte sous peine de la faire éclater. Pour remplir la bouillotte, il faut la maintenir verticale en la tenant par le goulot. Versez l'eau lentement pour éviter les éclaboussures d'eau chaude.
Retirez l'air de la bouillotte en abaissant lentement la bouillotte sur une surface plane jusqu'à ce que l'eau devienne visible au niveau de l'ouverture de remplissage. Procédez avec prudence pour éviter tout risque de brûlure! Serrez le bouchon à la main. Versez l'eau restée dans le col et vérifiez que la bouillotte ne fuit pas.
Ne faites jamais chauffer la bouillotte au four, au gril ou au micro-ondes! N'ajoutez pas de gros sel, d'huiles essentielles ou autres. Ne mettez pas la bouillotte au congélateur! N'utilisez jamais la bouillotte comme oreiller. Ne vous asseyez pas sur la bouillotte.
Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Naplňte **teplou ale ne vařící** vodou. Termofoor naplňte maximálně ze dvou třetin.
Láhev nepřepĺňujte, jinak by mohla prasknout. Termofoor při plnění držte za hrdlo a vzpříma. Horkou vodu nalévejte pomalu, aby nestříkala.
Po naplnění nechte zbylý vzduch uniknout tím, že termofoor držený v ruce pomalu nechte dosednout na rovnou plochu až do okamžiku, kdy se v plnicím hrdle objeví voda. Přitom postupujte opatrně, abyste se neopařili! Uzávěr dotáhněte rukou. Vylijte zbývající vodu z trychtýře a zkontrolujte, zda nevytéká žádná voda.
Termofoor nesmíte v žádném případě ohřívát v peřící troubě, na grilu nebo v mikrovlnné troubě! Nepoužívejte žádné přísady, jako jsou stolní sůl, éterické oleje apod. Nedávejte do mrazáku! Ohřivací lahev v žádném případě nepoužívejte jako polštář a nesedejte na ni.
Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

- Sonneneinstrahlung. Legen Sie keine Gegenstände auf der Wärmflasche ab.
- Schützen Sie die Flasche vor Kontakt mit heißen Oberflächen, scharfkantigen und spitzen Gegenständen u.Ä.
 - Der Bezug ist in der Waschmaschine waschbar. Beachten Sie die im Bezug eingenähten Pflegehinweise. Ziehen Sie den Bezug nach der Wäsche in Form und lassen Sie ihn vollständig trocknen, bevor Sie ihn wieder verwenden.
 - Überprüfen Sie Flasche und Verschluss vor jeder Verwendung auf Verschleißerscheinungen und Schäden. Stellen Sie einen Schaden daran fest, tauschen Sie die Wärmflasche gegen eine neue aus - wir empfehlen einen Austausch nach spätestens 5 Jahren.

Wir wünschen Ihnen ein warmes Gefühl mit Ihrer neuen Fuß-Wärmflasche.
Ihr Tchibo Team



www.tchibo.de/anleitungen

- Protect the bottle from contact with hot surfaces, sharp and pointed edges.
- The cover is machine-washable. Please follow the care instructions sewn into it. After washing, pull the cover into shape, and allow it to dry completely before using it again.
- Check the bottle and stopper for signs of wear and tear or damage before every use. If you notice any damage, replace the hot-water bottle with a new one - we recommend replacing it after 5 years at the latest.

We hope your new mini hot water bottle gives keeps you nice and warm.
Your Tchibo Team



www.tchibo.de/instructions
(Please enter the product number in the box labelled "Bedienungsanleitungssuche" and click on "Suchen")

Conservation et entretien

- Videz entièrement la bouillotte après utilisation. Conservez la bouillotte ouverte, dans un endroit frais, sec et sombre. Protégez-la du soleil. Ne posez rien sur la bouillotte.
- Tenez la bouillotte à l'écart des surfaces chaudes, des objets pointus ou coupants, etc.
- La housse est lavable en machine. Veuillez tenir compte des conseils d'entretien sur l'étiquette cousue dans la housse. Après le lavage, défroissez la housse et laissez-la sécher complètement avant de la remettre sur la bouillotte.
- Avant chaque utilisation, examinez la bouillotte et le bouchon pour détecter les détériorations et signes d'usure éventuels. Si vous constatez une détérioration, remplacez la bouillotte par une neuve. N'utilisez pas la bouillotte plus de 5 ans.

Nous vous souhaitons de nombreux moments douillets avec votre nouvelle bouillotte chauffe-pieds.
L'équipe Tchibo



www.fr.tchibo.ch/notices

Uchovávání a ošetřování

- Po použití termofoor zcela vyprázdněte. Termofoor uchovávejte otevřený na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte jej před přímým slunečním zářením. Na termofoor nepokládejte žádné předměty.
- Chraňte láhev před kontaktem s horkými povrchy, ostrými a špičatými předměty apod.
- Povlak se smí prát v pračce. Dodržujte všité pokyny k ošetřování. Povlak po vyprání vytvarujte a nechte ho úplně uschnout, dříve než jej zase použijete.
- Před každým použitím zkontrolujte láhev a uzávěr, zda nejví známky opotřebení a poškození. Pokud zjistíte poškození, vyměňte ohřivací láhev za novou - doporučujeme výměnu nejpozději po 5 letech.

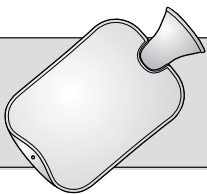
Přejeme vám příjemný hřejivý pocit s novou ohřivací lahví na nohy.
Váš tým Tchibo



www.tchibo.cz/navody



Termofoor do stóp
Termofoor na chodidlá



Lábmelegítő palack
Ayak için sıcak su torbasi

pl Instrukcja użytkowania
sk Návod na použitie

hu Használati útmutató
tr Kullanım Kılavuzu

pl Drodzy Klienci!

Państwa nowy termofoor do stóp w miękkim pokrowcu z pluszu zaprojektowano specjalnie do ogrzewania stóp. Oczywiście nadaje się on również do ogrzewania dłoni, brzucha oraz pleców.

Dla bezpieczeństwa użytkownika



Termofoor zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych. Produkt nie może być stosowany u osób z ograniczoną zdolnością odczuwania ciepła. Nie nadaje się dla dzieci poniżej 36 miesięcy. **OSTRZEŻENIE! Termofoor może spowodować oparzenia ciała. Należy unikać dłuższego, bezpośredniego kontaktu ze skórą.** Termofoor należy stosować tylko w pokrowcu lub przez odzież. Nie ma potrzeby zdejmowania pokrowca w celu napełnienia termofoora. Przed każdym użyciem należy sprawdzić termofoor i korek pod kątem uszkodzeń i zużycia. Nie wolno kontynuować użytkowania uszkodzonego termofoora.

sk Vážení zákazníci!

Váš nový termofoor na chodidlá s mäkkým plyšovým potahom sme koncipovali špeciálne na ohrievanie vašich chodidiel – môžete ho samozrejme používať aj na ruky, brucho a chrbát.

Pre vašu bezpečnosť



Termofoor je určený na súkromné použitie a nehodí sa na komerčné, terapeutické alebo medicínske účely. Výrobok nesmú používať osoby s poruchou vnímania tepla. Nevhodný pre deti do 36 mesiacov. **VAROVANIE! Termofoor môže spôsobiť popáleniny. Zabráňte dlhšiemu, priamemu kontaktu s pokožkou.** Termofoor používajte len s návlekom alebo cez oblečenie. Poťah pred naplnením termofooru nemusíte odnímať. Termofoor a zátku skontrolujte pred každým použitím na poškodenia a opotrebenia. Poškodený termofoor sa nesmie viac používať.

hu Kedves Vásárlónk!

Új lábmelegítő palackja puha plüss huzattal rendelkezik, és speciálisan a lábak melegítésére lett kialakítva, de természetesen használhatja a kezek, a has és a hát melegítésére is.

Biztonsága érdekében



A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, kereskedelmi, terápiás vagy gyógyászati célokra nem használható. A terméket nem használhatja olyan személy, aki nem érzékeli megfelelően a meleget. Nem alkalmas 36 hónapos kor alatti gyermekek számára. **FIGYELEM! A melegvizes palack égési sérüléseket okozhat. Kerülje a palack hosszabb, közvetlen érintkezését a bőrrel.** A palackot csak a huzatával vagy csak ruha fölött használja. A megtöltéshez nem kell levenni a huzatot. Minden használat előtt ellenőrizze a melegvizes palackot és a zárat, hogy nem-e sérült vagy nincs-e elhasználódva. Sérült melegvizes palackot többé nem szabad használni.

tr Değerli Müşterimiz!

Yeni yumuşak pelüş kılıflı ayak sıcak su torbanızı, özellikle ayaklarınızı ısıtması için tasarladık; elbette elleriniz, karnınız ve sırtınız için de kullanabilirsiniz.

Kendi güvenliğinizin için



Sıcak su torbası özel kullanım için tasarlanmış olup ticari, terapi veya tıbbi amaçlı kullanım için uygun değildir. Isıyı tam olarak algılayamayan bir kişi bu ürünü kullanmamalıdır. 36 aydan küçük çocuklar için uygun değildir. **UYARI! Sıcak su torbası yanmalara sebep olabilir. Deri ile doğrudan uzun süre temas etmesini önleyin.** Sıcak su torbasını sadece kılıfıyla birlikte veya giysilerinizin üzerinde kullanın. Doldurmak için kılıfı çıkarmanız gerek yoktur. Her kullanım öncesi sıcak su torbasını ve kilidini hasara karşı ve kilitletme bakımından kontrol edin. Sıcak su torbası bozulursa artık kullanılmamalıdır.

Należy wlewać wodę **ciepłą, ale nigdy nie wrzącą**. Termofoor należy napełniać maksymalnie do 2/3 całkowitej pojemności. Nie przepełniać termofooru, ponieważ może to spowodować jego pęknięcie. Podczas napełniania termofoor powinien być ustawiony pionowo - trzymać go za szyjkę. Wlewać wodę powoli, aby uniknąć rozprysków gorącej wody. Aby usunąć powietrze z termofooru, opuszczać termofoor powoli na równą powierzchnię, aż w otworze wlewowym widoczna będzie woda. Należy przy tym postępować ostrożnie, aby się nie oparzyć! Dokręcić nakrętkę siłą ręki. Wylać resztę wody z lejka i sprawdzić, czy z termofooru nie wydostaje się woda. Pod żadnym pozorem nie wolno nagrzewać termofooru w piekarniku, na grillu lub w kuchence mikrofalowej! Nie stosować żadnych dodatków typu sól kuchenna, olejki aromatyczne itp. Nie wkładać termofoora do zamrażarki!

W żadnym wypadku nie wolno stosować termofooru jako poduszki i nie siadać na nim. Zachować instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Przechowywanie i pielęgnacja

- Po każdym użyciu termofoor należy całkowicie opróżnić. Termofoor należy przechowywać w stanie otwarty

Nalievajte **teplú ale nikdy vriacu** vodu. Termofoor naplňte maximálne do dvoch tretín. Termofoor nepreplňte, mohol by prasknúť. Termofoor pri napĺňaní držte za hrdlo a vzpriamene. Horúcu vodu nalievajte pomaly, aby nestriekala. Vzduch z termofooru odstráňte tak, že termofoor pomaly necháte klesnúť na rovnú plochu, kým nie je vidieť v hrdle vodu. Postupujte pri tom opatrne, aby ste sa neobarili! Rukou naskrutkujte zátku. Z lievika vylejte zvyšnú vodu a skontrolujte, či nevyteká voda. Termofoor sa v žiadnom prípade nesmie ohrievať v rúre na pečenie, grile alebo mikrovlnnej rúre! Nepoužívajte prísady ako sú soľ, éterické oleje a pod. Nevkladajte do mrazničky! Termofoor v žiadnom prípade nepoužívajte ako vankúš a nesadajte si naň. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Uschovanie a čistenie

- Po použití termofoor úplne vyprázdňte. Termofoor skladujte otvorený na chladnom, suchom a tmavom mieste.

A melegvizes palackba **meleg, de soha ne forrásban lévő** vizet töltsön. Legfeljebb a kétharmadáig töltsse meg a palackot. Ne töltsse túl a melegvizes palackot, mert az a palack repedését okozhatja. A betöltéshez tartsa a melegvizes palackot egyenesen tartsa a palack nyakánál fogva. A vizet csak lassan töltsse be, hogy elkerülje a forró víz spriccelését. Eressze ki a levegőt a palackból úgy, hogy a palackot lassan egy egyenes felületre leállítja, amíg a víz a betöltőnyílásban láthatóvá válik. Óvatosan járjon el, nehogy megégesse magát! A zárat csak kézzel húzza meg. Öntse ki a maradék vizet a tölcserből és ellenőrizze, hogy nem folyik-e ki víz. A melegvizes palackot sütőben, grillsütőben vagy mikrohullámú sütőben melegíteni tilos! Ne használjon adalékokat, mint asztali só, illóolajokat vagy hasonlókat. Ne tegye a fagyasztfába! Soha ne használja a melegvizes palackot párnaként, ne üljön rá. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Należy go chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie należy kłaść żadnych przedmiotów na termofoorze.

- Chronić termofoor przed kontaktem z gorącymi powierzchniami, ostrymi i spiczastymi przedmiotami itp.
- Pokrowiec można prać w pralce. Należy przestrzegać wskázówek pielęgnacyjnych podanych na wszywcę pokrowca. Po praniu naciągnąć pokrowiec do pierwotnego kształtu i pozostawić do całkowitego wyschnięcia przed ponownym użyciem.
- Przed każdym użyciem sprawdzać termofoor oraz korek pod kątem oznak zużycia i uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia należy wymienić termofoor na nowy - zalecamy wymianę najpóźniej po 5 latach użytkowania.

Žyczymy Państwu przyjemnego uczucia ciepła dzięki nowemu termofoorowi do stóp.

Zespół Tchibo



www.tchibo.pl/instrukcje

Chráňte ho pred priamym slnečným žiarením. Neukladajte na termofoor žiadne predmety.

- Termofoor chráňte pred kontaktom s horúcimi povrchmi, ostrohrannými a špicatými predmetmi a pod.
- Návlek môžete prať v práčke. Dodržujte pokyny na našitej etikete. Návlek po praní vytriahnite do pôvodného tvaru a pred ďalším použitím ho nechajte úplne uschnúť.
- Termofoor a zátku skontrolujte pred každým použitím na príznaky opotrebovania a škody. Ak zistíte, že je termofoor poškodený, vymeňte ho za nový - výmenu odporúčame najneskôr po 5 rokoch.

Želáme vám príjemné ohrievanie s vaším novým termofoorom na chodidlá.

Váš tím Tchibo



www.tchibo.sk/navody

Tárolás és tisztítás

- A használat után teljesen ürítse ki a melegvizes palackot. A palackot nyitott állapotban tárolja egy hűvös, száraz, sötét helyen. Óvja a palackot közvetlen napsugárzástól. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a melegvizes palackra.
- Óvja a palackot éles és hegyes tárgyaktól, forró felületektől és hasonlóktól.
- A huzat mosógépben mosható. Vegye figyelembe a huzatba bevarrt címkén található kezelési javaslatokat. A mosás után igazítsa formára a huzatot, és hagyja teljesen megszáradni, mielőtt ismét használná.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a palackon és a záron nem láthatók-e az elhasználódás vagy rongálódás jelei. Amennyiben rongálódást észlel, cserélje le a melegvizes palackot egy újra - legkésőbb azonban 5 év elteltével javasoljuk a cserét.

Reméljük, örömet leli majd a melegvizes palackban!

A Tchibo csapata



www.tchibo.hu/utmutatok

Saklama ve Bakım

- Sıcak su torbasını kullandıktan sonra tamamen boşaltın. Şişeyi açık biçimde serin, kuru, karanlık bir yerde muhafaza edin. Doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Sıcak su torbası üzerine herhangi bir eşya koymayın.
- Şişenin sıcak yüzeylere, keskin kenarlı ve sivri cisimlerle temas etmesini önleyin.
- Kılıf çamaşır makinesinde yıkanabilir. Kılıfına dikilmiş olan bakım bilgisi etiketini dikkate alın. Kılıfı yıkadıktan sonra şekle getirin ve yeniden kullanmadan önce tamamıyla kurumasını bekleyin.
- Torbayı ve kapağı her kullanımdan önce aşınmaya ve hasar-lara karşı kontrol edin. Bir hasar gözünüze çarparsa, ısıtıcı şişeyi yenisiyle değiştirin - en geç 5 yıl sonunda değiştirmenizi tavsiye ederiz.

Yeni ayak için sıcak su torbanızı güle güle kullanın.

Tchibo Ekibiniz



www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 382 387

Made exclusively for: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de